Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ten zaś powiedział jak bowiem kolwiek oby mogę jeśli nie ktoś poprowadziłby mnie zaprosił zarówno Filipa żeby wszedłszy usiąść razem z nim |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A on odpowiedział: Jak mogę, skoro mnie nikt nie prowadzi?\* I poprosił Filipa, aby wsiadł i przy nim usiadł.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ten zaś powiedział: "Jak bowiem mógłbym, jeśli nie ktoś poprowadzi mię?" Zaprosił Filipa. (żeby) wszedłszy usiąść razem z nim. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (Ten) zaś powiedział jak- bowiem kolwiek oby mogę jeśli nie ktoś poprowadziłby mnie zaprosił zarówno Filipa (żeby) wszedłszy usiąść razem z nim |

1. 1) <x>500 16:13</x>; <x>520 10:14</x> [↑](#footnote-ref-2)